



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure,  
800 rue de la Gauchetière Ouest  
Voir aux présentes - See herein  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> DR pour la plateforme MSFP	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 9F052-180576/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 9F052-18-0576	<b>Date</b> 2020-01-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTB-550-15587	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTB-8-41285 (550)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-01-31</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mirfatahi, Kaveh	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtb550
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 260-4106 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Titre du projet**

Système MicroPrep pour la Station Spatiale Internationale (SSI)

La demande de renseignements (DR) ci-haut mentionnée est modifiée comme suit :

**A. Changer la date de fermeture des soumissions.**

**Sous la rubrique «L'invitation prend fin à », à la première page du document de la DR:**

**SUPPRIMEZ** en son entièreté et **REPLACEZ** par:

**31 janvier 2020 à 14:00** (Heure normale de l'Est)

**B. Apporter les changements suivants à la DR**

**Changement 1 :**

**À l'article 7. Webinaire, SUPPRIMEZ** en son entièreté et **REPLACEZ** par :

L'Agence spatiale canadienne (ASC) invite les parties intéressées à un webinaire au sujet de son projet de système de préparation d'échantillons microfluidiques (MFSP). L'activité, organisé par l'ASC en partenariat avec le Conseil national de recherches Canada, aura lieu en janvier 2020. Le but du webinaire est de transmettre à des organisations canadiennes intéressées par le projet MSFP de l'ASC des renseignements sur cette demande de renseignements (DR) et la demande de propositions (DP) qui en découlera. Grâce à cette discussion, nous souhaitons encourager la collaboration entre les participants et favoriser la formulation de commentaires dans le cadre de la DR à venir et la participation à la DP qui en découlera.

L'ASC organise un webinaire dans le but d'encourager le réseautage entre les entreprises intéressées par l'initiative. Une courte présentation du projet sera offerte, suivie d'un tour de table. Une période de 3 minutes sera allouée à chaque entreprise participante afin de se présenter. Voici le format demandé :

- Nom de l'entreprise
- Brève description de l'entreprise
- Intérêt pour MicroPrep
- Intérêt pour une alliance
- Point de contact

De plus, une période sera allouée afin de répondre aux questions qui auront été soumises à l'avance. Date limite pour soumettre les questions : 20 janvier 2019. SVP aviser si vous souhaitez que votre question reste anonyme. Prendre note que l'ASC ne prendra pas de nouvelles questions pendant le webinaire. Si des questions additionnelles surviennent lors du webinaire, prière de les faire parvenir par la suite à l'autorité contractante.

Date du webinaire : Vendredi, 24 janvier 2019

Heure : 15h30 à 17h00 HNE

Solicitation No. - N° de l'invitation  
9F052-180576/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
9F052-180576

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
MTB-8-41285

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mtb550  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Pour participer, veuillez faire parvenir une copie signée de la faire parvenir une demande à SPAC et signer l'entente de non-divulgence (NDA) (voir pièce jointe ci-dessous) et la liste des participants ainsi que leur organisation à Kaveh Mirfatahi, autorité contractante :

Téléphone : 514-260-4106  
Télécopieur : 514-496-3822  
Courriel : [kaveh.mirfatahi@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:kaveh.mirfatahi@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

Les instructions pour participer au webinaire seront fournies suite à la réception de la NDA.

**Changement 2 :**

**À l'article 8. Présentation des réponses, point b) Date et heure, SUPPRIMEZ** en son entièreté et **REPLACEZ** par :

**b) Date et heure :** La date limite de présentation des réponses est le : 31 janvier 2020 à 14 h (HNE).

***TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DR DEMEURENT INCHANGÉS.***

## ENTENTE DE NON-DIVULGATION OBLIGATOIRE

### ENTENTE DE NON-DIVULGATION OBLIGATOIRE CONCERNANT LE SYSTÈME MICROPREP POUR LA STATION SPATIALE INTERNATIONALE (SSI)

#### DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP) TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA (TPSGC) No DE DOSSIER 9F052-180576

#### ENTRE

\_\_\_\_\_, société dûment constituée en personne morale en vertu des lois du / de la /de l'\_\_\_\_, dont le siège social est à \_\_\_\_\_, ci-après nommé « le Fournisseur »

#### ET

SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA, représentée par le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ci-après nommé le « Canada »

Le Fournisseur accepte, aux fins de préparer une réponse à la DDP de TPSGC (les fins), de recevoir accès à des renseignements confidentiels ou appartenant en exclusivité au Canada ou à des tiers. Le Fournisseur accepte de respecter les obligations exposées dans la présente entente.

Le Fournisseur accepte de recevoir ces documents dans la langue anglaise parce que cette DDP concerne un besoin relié à la station spatiale internationale et que l'anglais est la langue utilisée par la NASA.

1. Le Fournisseur reconnaît que les documents dans la table ci-bas doivent être traités de façon confidentielle, et ne doivent pas être divulgués ou utilisés sauf pour les fins de la DDP.

Ref	Identification du document	Titre du document
1	CSA-MFSP-RD-0001	Functional and Performance Requirements Document, Platform
2	CSA-MFSP-RD-0002	Product Assurance Requirements, Platform
3	CSA-MFSP-ID-0001	Interface Requirements Document, Platform
4	CSA-MFSP-ID-0002	Interface Requirements Document, Cartridge
5	3190 –Deep Space Gateway Science Workshop	Microfluidic Based Platform for Universal sample Preparation and Biological assays Automation for Life-Science research and Remote Medical Application
6	CSA-MFSP-CO-0001	Operational Concept Document for Commissioning Operations
7	CSA-SE-STD-0001	CSA Systems Engineering Technical Reviews Standard.
8	CSA-ST-GDL-0001	CSA Technology Readiness Levels and Assessment Guidelines.
9	CSA-SE-PR-0001	CSA Systems Engineering Methods and Practices
10	CSA-FORM-0001	CSA Technology Readiness and Risk Assessment Worksheet
11	CSA-FORM-0003	CSA Critical Technologies Elements Identification Criteria
12	SSP 57000	Pressurized Payloads Interface Requirements Document, International Space Station Program
13	SSP 51700	Payload Safety and Requirements for ISS
14	SSP 57057	ISS Payload Integration Template
15	SSP 41170	Configuration Management Requirements for ISS

16	SSP 50989	ISS IT Security Policy for Onboard Systems
17	SSP 50005	ISS Flight Crew Integration Standard
18	SSP 41170	Configuration Management Requirements for ISS
19	SSP 30559	Structural Design and Verification Requirements for ISS
20	SSP 30312 Vol I	Electrical, Electronic, and Electromechanical (EEE) Parts Management and Implementation Plan for the Space Station Program
21	SSP 30312 Vol II	Electrical, Electronic, and Electromechanical (EEE) Parts Management and Implementation Plan for the Space Station Program - Exceptions
22	SSP 30233	Space Station Requirements for Materials and Processes
23	SSP 57008	Unique Pressurized Payload Non-Rack Interface Control Document Template
24	SSP 53119	CSA Small Payloads Interface Control Document for ISS
25		PowerBlade MicroPrep Supplementary Bidder Information

2. Aux fins de la présente entente, l'Information Confidentielle inclut notamment les documents identifiés dans la table du paragraphe 1 et les documents, instructions, directives, données, éléments matériels, avis ou autres, reçus verbalement, sous forme imprimée ou électronique ou autre, désignés ou non comme exclusifs, qui sont divulgués à des personnes ou entités ou dont celles-ci prennent connaissance aux fins de la présente DDP. La conférence des soumissionnaires rencontre cette définition.

3. Le Fournisseur accepte de ne pas reproduire, ni copier, ni publier l'Information Confidentielle identifiée dans la table du paragraphe 1 et dans le paragraphe 2, de ne pas divulguer ni distribuer l'Information Confidentielle, en tout ou en partie, de quelque manière ou forme que ce soit, à aucune personne ou entité, sauf à celles qu'il emploie, sans le consentement écrit préalable de l'Autorité Contractante de TPSGC et pour d'autres fins que celles de préparer la DDP.

4. Au cas où quiconque ne faisant pas partie du personnel actuel du Fournisseur accède à l'Information Confidentielle, celui-ci convient de notifier immédiatement l'Autorité Contractante de TPSGC.

5. Le Fournisseur s'engage également à traiter l'information protégée comme de l'Information Confidentielle, qu'elle le soit ou non, et veiller à ce que quiconque ne faisant pas partie de son personnel actuel ayant besoin d'avoir accès à certains renseignements afin de présenter la DDP n'y ait pas accès.

6. Le Fournisseur doit toujours, pour éviter l'utilisation non autorisée ou la divulgation de l'Information Confidentielle, prendre les mêmes précautions qu'il prend pour protéger ses propres renseignements confidentiels de nature semblable, et en aucun cas avec un degré de protection moins que raisonnable. Le Fournisseur ne doit pas supprimer les avis de droits d'auteur, de confidentialité, de droits de propriété ou de propriété intellectuelle joints ou inclus dans l'Information Confidentielle, ni permettre à son personnel de les supprimer; il doit reproduire tous ces avis lorsque l'Information Confidentielle est reproduite.

---

7. Le Fournisseur est responsable de toute violation de la présente entente par son personnel, et doit interdire à celui-ci de modifier, de décompiler, de désassembler l'Information Confidentielle ou de la soumettre à la rétro ingénierie, même si cela concerne l'objet.

8. Toute l'Information figurant dans les documents identifiés dans ta table du paragraphe 1 et toute l'Information Confidentielle communiquée en vertu de la présente entente demeurent, selon le cas, la propriété du Canada ou de tiers, ou de toute autre personne ou entité à laquelle ils appartiennent légalement, si applicable.

9. Sans restreindre le caractère général de ce qui précède, le Fournisseur reconnaît qu'aucun permis ou transfert de droit découlant de la divulgation de l'Information Confidentielle en vertu de la présente entente ne lui sera consenti, de façon explicite ou implicite, dans le cadre de découvertes, d'inventions, de brevets, de secrets commerciaux, de droits d'auteur, ou de toute autre forme de propriété intellectuelle.

10. Le Fournisseur doit exiger de ses sous-traitants ayant besoin d'avoir accès à certains renseignements pour travailler qu'ils signent une entente de non-divulgation selon les mêmes conditions que celles de la présente entente avant que l'Information Confidentielle ne leur soit communiquée.

11. Toute l'Information Confidentielle demeure la propriété du Canada et devra être détruite dans les trente (30) jours suivant la demande de l'Autorité Contractante.

12. La présente entente demeure en vigueur indéfiniment.

13. Aucune disposition de la présente entente ne doit être interprétée comme empêchant la divulgation ou l'utilisation de l'Information Confidentielle dans la mesure où celle-ci :

- a) est ou devient du domaine public, sans qu'il y ait faute du Fournisseur ou du sous-traitant proposé;
- b) est ou devient connue du Fournisseur à partir d'une autre source que le Canada, sauf s'il s'agit de sources qu'il sait être tenues à la confidentialité envers le Canada; ou
- c) est divulguée en raison d'obligations prévues par la loi ou d'ordonnances rendues par tout tribunal de juridiction compétente.

14. Le Fournisseur convient que le non-respect de la présente entente peut entraîner à tout moment la disqualification de fournisseurs ou de fournisseurs qualifiés, ou la résiliation immédiate du contrat subséquent. Le Fournisseur retenu reconnaît également que toute violation de la présente entente peut entraîner le réexamen de sa cote de sécurité et celui de son statut de soumissionnaire admissible pour d'autres besoins.

15. Le Fournisseur reconnaît et s'engage à être responsable de l'ensemble des réclamations, des pertes, des dommages-intérêts, des coûts ou des dépenses engagés ou subis par le Canada si lui ou quiconque à qui il divulgue l'Information Confidentielle ne se conforme pas aux présentes conditions.

16. À la fermeture ou la clôture hâtive de la période de sollicitation, le Fournisseur doit immédiatement livrer l'Information Confidentielle à l'Autorité Contractante ainsi que tout brouillon, papier de travail et note qui contient quelque information reliée à l'Information Confidentielle. Le Fournisseur ne doit pas garder aucune Information Confidentielle, qu'elle soit une copie papier ou électronique, une fois qu'il a soumis sa soumission.

17. Le Canada se réserve le droit de refuser la demande d'accès à l'Information Confidentielle.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
9F052-180576/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
9F052-180576

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
MTB-8-41285

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mtb550  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

EN FOI DE QUOI, la présente entente de non-divulgation est dûment signée le \_\_\_\_<sup>e</sup> jour de  
\_\_\_\_\_ 2020, par un représentant autorisé de

---

Nom du Fournisseur

---

Nom du représentant autorisé (en majuscules)

---

Signature  
(Je suis habilité à engager la société)  
Signature du représentant autorisé  
Témoin :

---

Nom du Témoin